



EDENTA AG, Hauptstrasse 7, CH-9434 AU/SG – Switzerland  
Tel.: +41 71 747 25 25 Fax: +41 71 747 25 20 e-mail: info@edenta.ch

## DE Anwendungshinweise für rotierende zahnärztliche und chirurgische Instrumente

- Ungünstige Instrumentenformen bewirken falsche Präparationsformen.
- Zu hohe Drehzahlen bei zu grossen Arbeitsteilen gefährden die Stabilität der Instrumente.
- Zu hohe Drehzahlen in Zahnmarknähe gefährden dessen Vitalität, gleiches gilt für unzureichende Kühltechnik.
- Drehzahlangaben auf der Verpackung beachten.
- Die Antriebssysteme müssen sich technisch in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Ausreichende Wasserspraykühlung (**min. 50ml/min**) am Arbeitsteil bei allen Drehzahlen über 1500 min<sup>-1</sup> sicherstellen.
- Bei Instrumenten mit einer **Gesamtlänge von >19 mm** und einem **Kopfdurchmesser >1.8 mm** (ISO -018) ist **zusätzliche Aussenkühlung** erforderlich

## Ausführliche Aufbereitungsempfehlung nach DIN EN ISO 17664

[www.edenta.com](http://www.edenta.com)

- Wir empfehlen, Polierer bei 134°C / 2.1 bar; 5 min. zu sterilisieren.
  - Um Kontaktbeschädigungen zu vermeiden, ist die Verwendung von Ständern notwendig. Die Verwendung falscher Desinfektionsmittel und/oder zu langes Verweilen im Desinfektionsmittel, kann zur Korrosion (erhöhte Bruchgefahr) und zu Verfärbungen, sowie zur Ablösung des Farbrings führen. Für die Desinfektion von Silikonpolierern dürfen **keine** alkalischen Bohrerbäder verwendet werden.
  - Polierer nicht in Alkohol einlegen!  
Bürstchen / Flexi-Snap als Einmalprodukt verwenden! ☒
- Instrumente aus Stahl** sind weder für die maschinelle Aufbereitung noch für den Dampfsterilisateur geeignet. Es sollte auf ein entsprechendes Hartmetall-instrument umgestellt werden. **Einmalartikel** (auf der Verpackung mit ☒ gekennzeichnet) sind nicht für die Wiederverwendung zugelassen. Eine gefahrlose Anwendung kann bei einer erneuter Verwendung dieser Produkte nicht gewährleistet werden, da ein Infektionsrisiko besteht und/oder die Sicherheit der Produkte nicht weiter gegeben ist. Das Ende der Produktlebensdauer wird grundsätzlich von Verschleiss und Beschädigung durch den Gebrauch bestimmt.
- Farbeloxierte Aluminiumteile** (z.B. Bur block 40500 bis 40580 und Retopin Mandrell) verlieren beim Einsatz üblicher Reinigungsverfahren sowie im RDG ihre Farbe. Bei der Aufbereitung sind speziell darauf abgestimmte Reinigungs- und Desinfektionsmittel zu verwenden.

## GB User Information for rotating dental and surgical instruments

- Use of improper instruments can cause insufficient preparation results.
- Excessive speeds while using instruments with overly large heads endanger the stability of the instruments.
- Excessive speeds applied near to the dental pulp can endanger its vitality. The same can be the result when using an inadequate supply of water spray.
- Observe permissible speeds indicated on packaging.
- The handpiece must be in proper working condition. The use of an adequate supply of water spray of a minimum of 50 ml/min on the working part is necessary in the 1500 min<sup>-1</sup> speed range to ensure reliable cooling of the material being worked on.
- Additional external cooling is needed for Instruments with a total length of > 19 mm and a head diameter of 1.8 mm (ISO -018).
- Moistening of the surfaces to be prepared must not be impaired by an incorrect suction system. Deflection of the coolant jet can also cause heat related damage.

## Detailed recommendations for preparation in accordance with DIN EN ISO 17664

[www.edenta.com](http://www.edenta.com)

- Sterilisation for polishers at 134°C / 2.1 bar; 5 min. is recommended.
  - The use of bur stands or trays is necessary to avoid contact damage. The use of inappropriate disinfectants and/or keeping the instruments too long in the disinfectant can result in corrosion (increased danger of breakage) and discolouration of the instruments or the colour coding can come off. No alkaline disinfectant must be used for the disinfection of silicon rubber polishers.
  - Do not place polishers in alcohol!
  - Use brushes / Flexi-Snap as single-use products! ☒
- Steel instruments** are unsuitable for both mechanical preparation and the steam steriliser. They should be replaced by corresponding tungsten-carbide instruments. **Single-use products** (identified on the packaging with ☒) are not approved for reuse. Safe use cannot be guaranteed if these products are reused, as there is the risk of infection and/or the products are no longer safe to use. The end of the product's service life is generally determined by wear and damage due to use.

- Die Benetzung der zu präparierenden Flächen darf nicht durch eine unkorrekte Absaugtechnik beeinträchtigt werden. Durch eine Sprayablenkung können Hitzeschäden verursacht werden.
- Je nach Art der Präparation mit einer Anpresskraft von 0.3 – 2N arbeiten.
- Blockieren durch zu hohe Anpresskraft sowie Verkanten und Hebeln sind zu vermeiden (erhöhte Bruchgefahr).
- Instrumente ohne Gewaltanwendung, so tief wie möglich einspannen und auf festen Sitz prüfen.
- Extrem spitze Instrumente nutzen sich aufgrund ihres geringen Umfangs im vorderen Bereich schneller ab. Um eine Standzeitverringerung zu verhindern, sollte mit diesen Instrumenten besonders gefühlvoll, mit geringer Anpresskraft präpariert werden.
- Turbineninstrumente ganzflächig anwenden.
- Rautiefen die mit einem Diamantbelag von >ISO 524 erzeugt wurden, müssen beseitigt werden.
- Beschädigte, verbogene oder nicht mehr rund laufende Instrumente sind sofort auszusortieren und nicht mehr zu verwenden.
- Je nach Art der Anwendung wird die Verwendung von Schutzbrillen empfohlen.
- Vor dem erstmaligen Einsatz am Patienten und sofort nach jedem Gebrauch, müssen rotierende Instrumente desinfiziert, gereinigt, getrocknet und sterilisiert werden.

## Lagerungs- und Aufbewahrungshinweise:

trocken, rekontaminationsgeschützt. Grundsätzlich sind die Instrumente vor Chemikalien, Säuren, Hitze und extremen Temperaturschwankungen zu schützen.

## Richtlinien vom Robert-Koch-Institut – Abschnitt E3 beachten (Anforderungen an die Hygiene in der Zahnmedizin), bzw. die in ihrem Land gültigen Rechts- und Hygienevorschriften!

- The recommended applied contact pressure range is 0.3 – 2 N (30 – 200 p) depending on the kind of preparation.
- Avoid tilting, levering, or blocking the instruments up by using too much contact pressure (increased danger of fracture).
- Insert the instruments as deeply as possible without excessive use of force into the chuck and check to ensure that they are secure.
- Extremely tapered instruments will wear faster at the tip due to the smaller size. To maintain the longevity of these instruments, careful preparation with less contact pressure is important.
- Apply Turbo instruments over their entire grinding surface.
- Roughness obtained with a diamond coating >ISO 524 has to be finished.
- Immediately remove any instruments that are damaged, bent or no longer run concentrically.
- Depending on the application, the use of protective goggles is recommended.
- Rotating instruments have to be disinfected, cleaned, dried and sterilised before the first application on the patient and immediately after every use.

## Storage and Keeping Conditions:

In dry conditions and protected against contaminants. Protect instruments in general against chemicals, acids, heat and extreme temperature variations.

## Observe guidelines from Robert-Koch-Institut - ch. E3, (Hygiene Requirements in Dentistry) or the valid legal and hygiene regulations in the respective country!

**Colour-anodised aluminium units** (e.g. Bur block 40500 to 40580 and Retopin mandrel) lose their colour during use of standard cleaning procedures and in a cleaning and disinfection machine. Cleaning and disinfectant agents, which are specifically designed for these materials should be used during preparation.

## FR Recommandations pour le mode d'emploi des instruments dentaires et chirurgicaux

- Les formes d'instruments non appropriées produisent des formes de préparation erronées.
- Des vitesses de rotation trop hautes appliquées pour des parties travaillantes trop grandes provoquent un risque de stabilité des instruments.
- Des vitesses de rotation trop hautes appliquées près de la dent mettent sa vitalité en danger. Le même risque s'effectue en cas d'un refroidissement insuffisant.
- Respecter les vitesses de rotation recommandées sur l'emballage.
- Les systèmes moteurs doivent être dans un parfait état technique. Contrôler en permanence le refroidissement suffisant (au minimum 50 ml/min) sur la partie travaillante en cas de vitesse de rotation dépassant 1500 tours/min.
- En cas des instruments dont la longueur totale est plus grande que 19 mm et dont le diamètre de la partie travaillante est plus grand que 1.8 mm (ISO -018), un refroidissement extérieur supplémentaire est obligatoire.
- L'humidification des surfaces à préparer ne doit pas être atténuée par une mauvaise technique d'aspiration. Des déviations du spray risquent

- également de provoquer des dommages dus à la chaleur.
- Selon la préparation, la force d'application se situe entre 0.3 et 2 N.
- Éviter un blocage causé par une force d'application trop forte. Ne pas tordre ou utiliser comme levier (risque de rupture élevé).
- Introduire les instruments avec précaution aussi loin que possible et vérifier leur fixation.
- Les instruments extrêmement pointus s'usent plus vite à la pointe à cause de leur petite circonférence. Pour éviter une réduction de longévité des instruments, nous recommandons une application particulièrement soignée avec une force d'application faible.
- Appliquer les TURBO en toute la surface.
- Des surfaces rugueuses produites par un grain de diamant supérieur à la norme ISO 524 doivent être polies.
- Eliminer immédiatement et ne plus utiliser des instruments endommagés, tordus, ou ne tournant plus de manière concentrique.
- Selon l'application, il est conseillé de porter des lunettes de protection.
- Avant de les utiliser sur les patients pour la première fois et immédiatement après leur usage, désinfecter, nettoyer, sécher et stériliser les instruments rotatifs.

## Les recommandations d'utilisation détaillées répondent à la norme DIN EN ISO 17664

[www.edenta.com](http://www.edenta.com)

- En ce qui concerne la stérilisation des polissoirs, nous recommandons une température de 134°C, une pression de 2.1 bar et une durée de 5 min..
  - L'utilisation de supports est nécessaire pour éviter des dommages de contacts.
  - L'utilisation de faux moyens de désinfection et/ou des durées d'immersion prolongées dans le moyen de désinfection risquent une corrosion (risque de rupture élevé) et un changement de couleur ainsi qu'un enlèvement de la bague de couleur. Quant à la désinfection des polissoirs en silicone, il est déconseillé d'utiliser des solutions de désinfection alcalines.
  - Ne pas plonger les polissoirs dans l'alcool!
  - Utiliser des brossettes / Flexi-Snap à usage unique! ☒
- Les instruments en acier** ne sont pas adaptés pour subir une préparation mécanique ni une stérilisation en autoclave. Il faut recourir à un instrument analogue au carbure. **Les articles à usage unique** (identifiés sur l'emballage par le sigle ☒) ne sont pas homologués pour être réutilisés. Une utilisation en toute sécurité ne peut pas être assurée en cas d'une réutilisation de ces produits puisqu'un risque infectieux existe et / ou parce que la sécurité d'emploi de ces produits n'est pas assurée. La durée de vie des produits dépend essentiellement de l'usure et des endommagements directement liés à leur utilisation.
- Les pièces en aluminium anodisé** (par ex. Bur block 40500 à 40580 et mandrin Retopin) se décolorent lors d'un processus de nettoyage usuel ou en étant

## Recommandations pour le stockage et le dépôt:

Sec, protégé contre la Recontamination. En général, il est nécessaire de protéger les instruments contre des produits chimiques, des acides, la chaleur et des différences de température trop importantes.

## Respecter les recommandations de l'institut Robert-Koch – Paragraphe E3 (exigences en matière d'hygiène en odontologie) ou les normes légales d'hygiène en vigueur dans votre pays!

## IT Indicazioni d'applicazione degli strumenti rotanti odontoiatrici e chirurgici

- Forme di strumenti non adeguate causano preparazioni sbagliate.
- Numeri di giri troppo alti in parti di lavoro troppo grandi mettono in pericolo la stabilità degli strumenti.
- Numeri di giri troppo alti nelle vicinanze della polpa dentaria mettono in pericolo la loro vitalità, lo stesso vale per la tecnica di raffreddamento insufficiente.
- Fare attenzione all'indicazione del numero di giri sull'imballaggio.
- Turbina e Micromotore devono essere in perfetto stato. Il buon funzionamento degli ugelli deve essere costantemente controllato. Sono necessari come minimo 50ml/min. con un numero di giri >1500 al minuto per garantire un sicuro raffreddamento del materiale di lavorazione.
- Agli strumenti con una lunghezza totale di >19 mm ed un diametro della testa >1.8 mm (ISO -018) è necessario un ulteriore raffreddamento esterno.
- L'irrigazione delle superfici da preparare non deve essere compromessa da una scorretta tecnica d'aspirazione, poiché anche la deviazione dello spruzzo d'acqua può causare danni da surriscaldamento.

- Lavorare, secondo della maniera di preparazione, con una forza di pressione di 0.3 - 2N.
- Durante la lavorazione occorre evitare di usare gli strumenti a mò die leva e con angolazioni errate (Elevato pericolo di rottura).
- Strumenti senza uso della forza mettere profonda come possibile e verificare una posizione solida.
- Montare gli strumenti il più profondamente possibile senza uso di violenza e controllare che siano ben fissati.
- Strumenti estremamente appuntiti, si consumano più velocemente nella parte anteriore a causa del diametro inferiore. Per ottenere condizioni ottimali di lavoro e lunga durata di questi strumenti, si consiglia di usarli con minore pressione.
- Usare strumenti Turbo in tutta la loro superficie.
- Solchi di profondità causati da strumenti diamanti con una granulometria >ISO 524, devono essere lisciati.
- Strumenti danneggiati, deformati o non correttamente rotanti vanno immediatamente scartati e non devono più essere utilizzati.
- Secondo dell'uso si consigliano occhiali di protezione.
- Tutti gli strumenti rotanti prima di essere impiegati sul paziente e dopo ogni uso devono essere disinfettati, puliti e sterilizzati.

## Le indicazioni dettagliate per il trattamento secondo DIN EN ISO 17664 sono disponibili nel sito

[www.edenta.com](http://www.edenta.com)

- Consigliamo di sterilizzare i lucidanti a 134°C / 2.1 bar; 5 min..
- Per evitare i danneggiamenti dei contatti è necessario di utilizzare supporti.
- Attenersi assolutamente ai tempi indicati dalla casa produttrice del bagno di pulizia e disinfezione. Se gli strumenti rimangono immersi troppo a lungo nel bagno vi è il rischio di corrosione (con possibile rottura dello strumento), di cancellamento del codice cromatico e di ossidazione. Per la disinfezione die lucidanti in silicone non possono essere utilizzati bagni alcalini.
- No immergere nell'alcol i lucidanti!
- Gli spazzolini / Flexi-Snap sono da considerarsi prodotti monouso! ☒

## Stoccaggio e Immagazzinaggio:

Secco, protetto da eventuale contaminazione. Gli strumenti sono generalmente da proteggere contro acidi, agenti chimici, temperature elevate o cambiamenti elevati di temperatura.

## Osservare le direttive del Robert-Koch-Institut – sezione E3 (requisiti di igiene in odontoiatria, e le norme di legge e d'igiene vigenti nel vostro paese!)

**Gli strumenti di acciaio** non sono indicati né per la preparazione in apparecchio né per la sterilizzazione a vapore. Dovrebbero essere usati appositi strumenti di carburo di tungsteno. Articoli **monouso** (contrassegnati con ☒ sulla confezione non possono essere usati una seconda volta. La sicurezza di utilizzo di questi prodotti non può essere garantita nel caso essi siano usati di nuovo, a causa del rischio di infezione e/o della mancanza della garanzia di sicurezza. La durata della vita del prodotto è stabilita dal grado di usura e di danneggiamenti causati dall'uso dello stesso.

**Parti di alluminio anodizzato** (per es. Bur block 40500 fino a 40580 e mandrini Retopin) perdono il loro colore durante il normale procedimento di pulizia e negli appositi apparecchi di pulizia e disinfezione. Durante la loro preparazione devono essere usati disinfettanti e soluzioni pulenti specifici per tali strumenti.

### ES Observaciones para el uso de instrumentos rotativos de aplicación odontológica y quirúrgica

- Los diseños de instrumento desfavorables tienen como consecuencia preparaciones de formas incorrectas.
- Los regímenes de revoluciones demasiado elevados con secciones de trabajo demasia do grandes representan un riesgo para la estabilidad de los instrumentos.
- Los regímenes de revoluciones demasiado altos en proximidad de la pulpa representan un riesgo para la vitalidad del diente al igual que una técnica de refrigeración insuficiente.
- Deberá observarse el régimen de revoluciones indicado sobre el envoltorio.
- Los sistemas de propulsión deberán encontrarse en perfecto estado técnico. Es preciso asegurar una refrigeración adecuada con spray de agua (mínimo 50 ml/min) sobre la sección de trabajo para todos los regímenes de revoluciones superiores a 1500 min<sup>-1</sup>.
- Para los instrumentos de una longitud superior a 19 mm y un diámetro de la cabeza superior a 1.8 mm (ISO -018), realizar también un sistema de refrigeración exterior.
- La humectación de las superficies a preparar no deberá comprometerse con una técnica de aspiración incorrecta. La desviación del spray puede

provocar daños por sobrecalentamiento.

- Según el tipo de preparación deberá trabajarse con una presión de 0.3 – 2N.
- Es preciso evitar un bloqueo debido a una presión excesiva, así como los ladeos y el efecto palanca (mayor riesgo de fractura).
- Introduzca en la medida en que sea posible, sin aplicar fuerza, y compruebe que están bien fijados.
- Los instrumentos externamente puntagudos se desgastan con más rapidez en el sector anterior debido a su menor circunferencia. A fin de evitar una reducción de su vida útil, estos instrumentos deberán utilizarse con un tacto especial y ejerciendo muy poca presión.
- Los instrumentos Turbo deberán aplicarse con toda su superficie.
- Las asperezas producidas con un recubrimiento de diamante >ISO 524, deben ser eliminadas.
- Los instrumentos dañados, torcidos o que hayan perdido su giro concéntrico deberán descartarse inmediatamente y dejarse de utilizar.
- Según la aplicación, se recomienda llevar protección de los ojos.
- Antes de su primera utilización en pacientes e inmediatamente después de su uso, los instrumentos rotativos deberán desinfectarse, limpiarse, secarse y esterilizarse.

### Indicaciones detalladas de utilización según DIN EN ISO 17664

www.edenta.com

1. Recomendamos esterilizar los pulidores a 134°C / 2.1 bares durante 5 min. 2. Para evitar daños debido al contacto con otros objetos, se deben utilizar soportes adecuados.

La utilización de productos desinfectantes inadecuados y/o un tiempo de sumersión demasiado prolongado en la solución desinfectante pueden provocar corrosión (aumenta el riesgo de fractura) y decoloraciones, así como el desprendimiento del anillo de color. Para desinfectar pulidores de silicona no deberán utilizarse soluciones alcalinas.

No introducir los pulidores en alcohol!

3. Utilizar los cepillos / Flexi-Snap como un sólo producto! ☒

**Los instrumentos de acero** no son aptos para el ciclo de higiene mecánica ni para el esterilizador de vapor. Deberá cambiarse a un instrumento equivalente de carburo de tungsteno. No está permitida la reutilización de **los artículos de un solo uso** (identificados en el envase con ☒). No se puede garantizar una utilización exenta de riesgos en caso de volver a utilizar estos productos, puesto que existe un riesgo de infección y/o no está garantizada la seguridad de los productos. El fin de la vida útil del producto la determina por norma general el desgaste y los daños ocasionados por el uso.

**Los componentes de aluminio anodizados de color** (p.ej. Bur block 40500 hasta 40580 y el Mandril Retopin) pierden su color al ser sometidos a los procedimientos de limpieza convencionales o al ser tratados en el aparato de limpieza y desinfección. Para su ciclo de higiene deberán utilizarse productos

### PT Informação para a utilização de instrumentos rotativos para dentista e cirúrgica

- A utilização de instrumentos não adequados dar origem a preparações incorretas.
- Se o instrumento de corte for de tamanho grande e for utilizado a uma velocidade excessiva há um risco de fractura do instrumento.
- Velocidades excessivas na proximidade da polpa representam um perigo para a integridade da mesma. O mesmo pode acontecer se não houver uma boa técnica de arrefecimento a água.
- Deve-se obedecer as velocidades indicadas nas embalagens.
- A peça de mão tem de estar boas condições de funcionamento. É essencial a utilização de um bom arrefecimento a água (mínimo de 50ml/min) sobre a zona na qual se está a trabalhar com uma velocidade superior a 1500 min<sup>-1</sup>.
- Em instrumentos com um comprimento total de >19mm e um diâmetro de cabeça de >1.8mm (ISO -018) é necessário arrefecimento exterior complementar.
- É necessário humidificar da zona na qual se está a trabalhar mas deve haver também uma aspiração eficiente. O desvio do arrefecimento pode causar danos por sobre aquecimento.
- Dependendo do tipo de preparação que se pretende efectuar deve-se trabalhar com uma

pressão de 0.3 - 2N.

- É fundamental evitar um bloqueio dos instrumentos devido a uma pressão excessiva assim como também se deve evitar fazer um movimento de alavanca ou de inclinação (Elevado risco de fractura).
- Fixe os instrum. sem uso de o mais fundo poss. e verifique se estão bem austados.
- Os instrumentos pontiagudos desgastam-se com maior rapidez nas pontas devido ao seu tamanho reduzido. Para prolongar a vida destes instrumentos, deve-se exercer menos pressão, trabalhando com maior suavidade.
- Deve ser utilizada toda a superfície dos instrumentos Turbo durante a sua aplicação.
- As asperezas produzidas com uma broca com um recobrimento em diamante de no. ISO maior que 524 têm de ser eliminadas.
- Os instrumentos danificados, torcidos ou que já não tenham uma rotação concêntrica devem ser imediatamente descartados e não mais utilizados.
- Dependendo do tipo de utilização é aconselhado o uso de óculos de protecção.
- Os instrumentos rotativos devem ser desinfectados, limpos, secos e esterilizados antes da sua primeira utilização em pacientes e imediatamente após a sua utilização.

### Recomendações de preparação pormenorizadas segundo DIN EN ISO 17664

www.edenta.com

1. Recomendamos esterilizar os polidores a 134°C / 2.1 bar durante 5 minutos. 2. Para evitar estragos por contacto é necessário de suportes. A utilização de produtos de desinfeção inadequados e um excessivo tempo de imersão dos instrumentos numa solução de desinfectante podem

**Condições de armazenamento e conservação:**

Num local seco e protegido contra a recontaminação. Por norma devem-se proteger os instrumentos dos produtos químicos, ácidos, calor e variações extremas de temperatura.

provocar a corrosão (aumenta o risco de fractura) e a descoloração dos instrumentos assim como o desprendimento do anel de código de cor. Não se deve utilizar soluções alcalinas para a desinfeção de polidores de silicone.

Polidores não devem ser colocados em álcool!

3. Escovas / Flexi-Snap devem ser descartáveis! ☒

**Instrumentos em aço** não se adequam nem para a preparação mecânica, nem para o esterilizador a vapor. Devem neste caso, ser substituídos por instrumentos adequados em tungsténio. **Artigos descartáveis** (Assinalados com ☒ na embalagem) não podem ser reutilizados. Não se pode garantir uma reutilização destes produtos isenta de riscos, uma vez que existe um risco de infecção e/ou a segurança dos mesmos não é real. O fim da vida útil dos instrumentos é determinada pelo desgaste e/ou danificação decorrente do uso. Segmentos dos instrumentos em alumínio **anodizado** (por ex. Bur block 40500 até 40580 e o mandril Retopin), perdem a cor através da utilização de processos de limpeza corretes, bem como no aparelho de limpeza e desinfeção. Recomenda-se o processamento destes instrumentos utilizando produtos adequados.

### RU Указания по применению для вращающихся тоmatологических и хирургических инструментов

- Неблагоприятная форма инструментов приводит к неправильным формам препарирования.
- Слишком высокое число оборотов очень больших рабочих частей угрожает стабильности инструментов.
- Слишком высокое число оборотов вблизи пульпы зубов подвергает витальность зубов опасности, то же самое относится и к недостаточной технике охлаждения.
- Соблюдать число оборотов, указанных на упаковке.
- Системы привода должны находиться в технически безупречном состоянии.
- Обеспечить достаточное струйное водное охлаждение (минимум 50мл/в минуту) рабочей части при всех числах оборотов свыше 1500 минус-1.
- Для инструментов с общей длиной от >19 мм и диаметром рабочей головки >1.8 мм (ISO -018) необходимо дополнительное внешнее охлаждение
- На увлажнение препарируемых поверхностей не должна оказывать влияние неправильная техника отсасывания. При отклонении струи могут возникнуть повреждения из-за перегрева.
- В зависимости от вида препарирования следует работать с

**Observem-se as recomendações do Instituto Robert-Koch – secção E3 (as exigências de higiene na Medicina Dentária), ou observem-se as normas legais e de higiene vigentes no seu país!**

прижимным усилием от 0.3 – 2Н.

- Следует избегать блокировки, вызванных слишком сильным прижимным усилием, а также опрокидывания и прикладывания рычага (повышенная опасность поломки).
- Инструменты без напряжения установить так глубоко, как это возможно и проверить прочность их крепления.
- Особо острые инструменты изнашиваются быстрее из-за их небольшого объема в передней области. Для того, чтобы избежать уменьшения прочности, с такими инструментами следует препарировать особенно чувствительно, с незначительным прижимным усилием.
- Инструменты для турбины соразмерно применять.
- Необходимо устранять глубокие шероховатости, возникшие при использовании инструментов с алмазным покрытием от >ISO 524.
- Следует сразу отобрать и больше не применять поврежденные, изогнутые или неравномерно вращающиеся инструменты.
- В зависимости от вида применения рекомендуется использовать защитные очки.
- Вращающиеся инструменты перед первым употреблением на пациентах и сразу после каждого использования необходимо дезинфицировать, очистить, высушить и стерилизовать.

### Детальная рекомендация по подготовке соответственно DIN EN ISO 17664

www.edenta.com

1. Мы рекомендуем стерилизовать полиры в течение 5 минут при температуре 134°C / при давлении 2.1 бар.

2. Для избежания контактных повреждений необходимо использовать держатели.

Применение неправильного дезинфекционного средства и/или слишком долгий контакт с дезинфекционным средством, могут привести к коррозии (повышенная опасность поломки) и к окраске, а также к стиранию кольца цветовой маркировки. Для дезинфекции силиконовых полиров нельзя применять никакие щелочные дезинфекционные ванны для боров.

Полиры не помещать в алкоголь!

3. Щёточки / Flexi-Snap-полировочные диски предназначены для однократного использования! ☒

**Bgkljmf\_glu ba kiZeb**

не пригодны как для механической обработки, так и для стерилизации паром. Следует переключиться на соответствующий инструмент из твердых сплавов. **H^ghZahlu\_ij\_uf\_lu** (☒ обозначение на упаковке) не допускаются для повторного использования. При повторном использовании этой продукции не может гарантироваться её безопасное применение потому, что есть опасность возникновения инфекции и/или более нет гарантии надежности продукции. Срок использования продукции принципиально зависит от износа и повреждения, возникших при её использовании.

**gh^b^hZggu\_pl\_lgu\_qZklbbaZexfbgby** (например, Bur block 40500 до 40580 и Retopin мандрель) теряют их цвет при использовании обычных методов очистки, а также при обработке в аппарате для очистки и дезинфекции. При их обработке следует применять средства для очистки и дезинфекционные средства, специально для этого подобранные.

**Указания по хранению:**

Хранить в сухом месте, защищенном от повторного инфицирования. В принципе защищать инструменты от воздействия химических веществ, кислот, жара и экстремальных колебаний температуры.

**Соблюдать директивы института имени Роберта Коха – часть E3 (требования к гигиене в стоматологии) или правовые инструкции и инструкции по гигиене, действующие в вашей стране!**